

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXII -- Número 7 141

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON. LUNES 28 MARZO 1927

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## LOS HOMBRES DEL DIA

### EUGENIO CHEN

LA BOCA DEL ORINOCO FUE LA CUNA DEL GRAN ESTADISTA ORIENTAL

He aquí un suramericano que ha logrado atraer y reconcentrar sobre sí toda la atención mundial y que en lucha diplomática con el león británico ha doblado la cerviz de la fiera en Hankow y la ha hecho capturar: Eugenio Chen, el ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno cantonés cuyas tropas han entrado victoriosamente en Shanghai, el corazón de China.

Chen nació en la Isla de Trinidad, en la boca del plácido Orinoco, frente a la costa de la patria del gran Simón Bolívar. Sus padres eran chinos, que emigraron a aquel territorio y allí se establecieron. A pesar de haber nacido en América y de haberse educado en Europa, Chen insiste en vestir a la usanza oriental: túnica de brocado abotonada a un lado, pero adornado con flores amarillas y dragones azules encima de sobrevesta corta y amplia, rematado con las calzas que dejan ver los calcetines.

Eugenio Chen, mejor dicho Chen, Yu Jen, en su propia salsa, ya que Eugenio es el nombre que se le dió en Trinidad, es uno de los jefes más salientes de la revolución china, quizá el caudillo nacionalista mejor preparado para dirigir las masas, y seguramente el estadista más sagaz de aquel país.

Nació en Puerto España, Isla de Trinidad, cerca de la costa venezolana, en 1878. Cuenta, pues, cuarenta y nueve años de edad. Sus padres deseaban darle la mejor educación posible, y después de hacerle cursar la instrucción primaria en las escuelas de Puerto España le enviaron a Londres para estudiar leyes.

EUGENIO CHEN, ABOGADO EN LONDRES, EMPIEZA A PENSAR EN EL PAIS DE SUS ANTEPASADOS

En Londres, Chen estableció su bufete de abogado, y bien pronto fué numerosa su clientela. El joven trinitario, además de ser estudioso y diligente, estaba dotado de admirable facundia y de sorprendente elocuencia.

No eran obstáculos todas estas ocupaciones para que Chen se reuniera con compañeros de la raza de sus antepasados y discutiera las desgracias de China: hablaba de los vastos intereses británicos en las riberas del Yangtsé, y de la gigantesca ciudad que se encuentra en la desembocadura del histórico río de Shanghai, y de la ciudad-insula Hong-Kong, por tantos años bajo la dominación extranjera.

Dos años antes de comenzar la Gran Guerra, Chen decidió visitar el Oriente, convivir con los chinos, darse cuenta de las miserias que sufrían y de las exigencias de las potencias occidentales que insistían en usar y abusar de un imperio, grande, pero debilitado y arruinado.

A su llegada a Hong-Kong, al jurista londinense presentósele un conflicto muy serio. En Londres, nadie le menospreciaba por no ser blanco; sus clientes abarcaban todas las clases sociales; a ningún juez se le ocurrió atacarle por su tez amarilla. Pero, en la tierra china, en Hong Kong, en ese territorio dominado por las clases militares inglesas, las cosas son distintas: es pecado pertenecer a la raza de color. Los europeos le trataban con desprecio, y Eugenio Chen, honrado en Londres y en París por la nobleza y la burguesía, se veía en la tierra de sus padres menospreciado por los que en ella eran extranjeros.

«LA POLITICA DE LAS POTENCIAS EN CHINA ES EL FRUTO DE UN CAPITALISMO SIN CONCIENCIA»

Aquí empezó, mejor dicho, cobró ánimos la indignación de Chen. Repasó la historia de injusticias cometidas por las potencias occidentales en el suelo chino. Recordó que todo el valle de Yangtsé, río que divide a la gran China en dos partes, la meridional y la septentrional, estaba en manos de los intereses británicos; que la Isla de Hong-Kong fué arrebatada a los chinos por los ingleses, después de una guerra de tres años y que la causa de esa guerra fué la insistencia de la Gran Bretaña en que los indígenas continuasen envenenándose con los productos del opio que producen en la India los capitalistas ingleses.

Y el inteligente letrado, que en Trinidad aprendió de maestros ingleses a venerar a la Gran Bretaña como madre patria, y en Londres a respetar las órdenes y decisiones del Gobierno metropolitano, al convivir con los chinos pensó que en Europa se prohibe el comercio del opio, y de las drogas heroicas, y que en China las potencias extranjeras,

Inglaterra muy especialmente, coartan la libertad del Gobierno nacional para que impida este vergonzoso comercio. «Al europeo se le prohíbe emborracharse, envenenarse con drogas opiáticas. Al chino se le obliga a ingerirlas para que se embrutezca y sea por ese modo esclavo del vicio, débil para las fuerzas que vienen a explotarle. ¿Paradojas de una civilización que se llama humana? ¡No! Frutas de un capitalismo desprovisto de conciencia.»

Así me hablaba Chen cuando lo visité en Cantón hace poco tiempo.

EL GOBIERNO DE CANTON RECLAMA LOS SERVICIOS DE CHEN

Pero volvamos a nuestro relato, digamos mejor al relato que Chen nos va haciendo. Chen marchó de Hong Kong a Pekín. Durante dos años, el letrado londinense sirvió al Gobierno pekinés.

En esos dos años revivió en Eugenio Chen el amor hacia la patria de sus antepasados. Se quemó las pestañas estudiando la jurisprudencia internacional, tratando de averiguar si era posible devolver a su dueño natural por medios legales la ciudad y el hinterland de Hong-Kong y el puerto de Weihaiwei.

Deseaba Chen conocer los medios de obligar a la Gran Bretaña a renunciar al protectorado establecido en 1915 sobre el Tibet, provincia que por razones geográficas e históricas es parte de la China y está ahora erigida en protectorado extranjero.

Estudiaba el medio para terminar los contratos que convertían a los capitalistas ingleses en dueños únicos de las concesiones mineras y ferroviarias en todo el valle del Yangtsé y la provincia de Kansai, de las concesiones especiales en los centros de las grandes ciudades de Shanghai, Amoy, Hankow, Kiukang, Chinkiang, Newchang y Tientsin, concesiones que permitían al Gobierno inglés regir ciertos barrios de dichas ciudades chinas en perjuicio de los intereses nacionales.

Chen quería además acabar con los derechos extraterritoriales de los súbditos británicos. Mediante tales derechos el súbdito inglés puede cometer un crimen en cualquier parte de China y escapar, ya que sólo puede ser juzgado en tribunales ingleses.

Y más que nada, ansiaba Chen poner fin al dominio de las potencias occidentales sobre los impuestos aduaneros de China. La privación de este tributo impide al Gobierno del país recaudar suficientes fondos para mantenerse fuerte y para ayudar la reconstrucción de sus pueblos.

CHEN SE HACE PERIODISTA

Chen ingresó en el campo del periodismo. Comenzó como redactor de la «Gaceta de Pekín», en 1914, adquiriendo más tarde la propiedad del periódico. Sus editoriales contra la dictadura extranjera y particularmente la japonesa y la británica, le hicieron popular entre el elemento patriota. En 1917, Chen fué encarcelado como sedicioso en una prisión china, hasta que el Presidente Li Yuan Hung le indultó.

De entonces nace su conocimiento, su contacto con los cantoneses; el doctor Sun Yat Sen, que a la sazón encabezaba el movimiento nacionalista, le ayudó a trasladarse a Cantón.

Luego Chen marchó a París acompañando al representante cantonés doctor G. C. Wu, durante la Conferencia de Versalles. Esto fué en 1919, y en esa conferencia empezó a protestar el ex-abogado londinense contra la ocupación de Shantung, ganando por ello renombre universal. Cuando regresó a Cantón, se le dió un puesto en el Ministerio de Relaciones Exteriores y aunque hasta abril del año pasado no se le nombró ministro, puede decirse que Chen venía desempeñando la cartera desde 1919.

EL MINISTRO CANTONES HABLA MUY BIEN EL ESPAÑOL

Chen es hombre enérgico, de bella dicción; habla el francés, el inglés, el alemán y el español con corrección envidiable. Es bajito, delgado, de temperamento nervioso, y por su tipo más parece maestro de escuela que estadista.

Eugenio Chen dice que China debe ser para los chinos. Admite que el capital extranjero obtenga lucro en China, siempre que preste servicio a los chinos, pero no comprende por qué los extranjeros gocen privilegios sobre los nacionales. Se opone a la humillación a que tienen que someterse los hijos de China en las concesiones extranjeras, y favorece la independencia política y económica de su país.

Suspira por volver a Londres, ciudad que le encanta, a la que quiere aún más que a Cantón o Pekín. Sueña con ejercer de nuevo su lucrativa profesión de abogado ante los tribunales de Su Majestad Británica, y con hacer la vida pacífica y recreada de los suburbios de la gran capital inglesa. Pero se aferra a lo que él llama «cumplimiento de su deber». Así me lo dijo hace más de tres años cuando estuve en China, y me lo ha repetido ahora, al visitarle hace poco en su despacho de Cantón.

Chen me esperaba en su escritorio. Nada de anécdotas ni de ceremonias. Conversamos largo rato. Discutimos la política. Mencionamos amigos comunes.

Hablemos de nuestros poetas favoritos: de Percy Shelley y Lord Byron, de Edgar Allan Poe y Walt Whitman, de Anatole France y Bernard Shaw, de D'Annunzio y Pio Baroja. Chen conoce toda la literatura a fondo. Conversamos largo rato. No hay materia que le sea extraña.

«LA AMERICA HISPANA ES, COMO CHINA, VICTIMA DE CIRCUNSTANCIAS ANÁLOGAS»

Recuerda Chen perfectamente el lugar de su nacimiento y donde aprendió a hablar español, inglés y francés, el colegio en que recibió la educación primera que lo ha capacitado para la alta misión que desempeña, y en dulce añoranza por aquella isilla tropical expresó deseo vehemente de volver a verla y habla con cariño del continente hispano en América.

«Allí como aquí, las potencias occidentales se hacen sentir. Allí como aquí, sufrimos por nuestra falta de solidaridad y organización. En la Suramérica Española hay un grupo de repúblicas dominadas económicamente por los capitalistas europeos y norteamericanos. En China sufrimos más. La doctrina de Monroe no se extiende hasta China. El capitalista europeo es más peligroso que el norteamericano. El capitalista yanqui domina, explota, abusa, pero paga a sus obreros, reconoce el mérito aún en los indígenas. El capitalista europeo hace lo mismo que el yanqui, nos domina, nos explota, pero paga mucho menos y maltrata al indígena.»

«Por este motivo, China sufre más que la América Hispánica. No obstante, en el fondo somos víctimas de circunstancias análogas: falta de organización, falta de solidaridad, falta de educación cívica. Odiarnos lo extranjero, pero favorecemos sus productos. Hablamos mal contra el extranjero, pero le halagamos, le adulamos, y nos sacrificamos por servirle.»

Los ojos oblicuos de Chen adquirieron un brillo singular. Su mano amarillenta, delgada, pequeñísima, acarició su cabello escaso y sedoso. Luego, añadió, suspirando:

«Vendrán mejores días... Tan pronto como China se consolide, tan pronto como tengamos una democracia fuerte, poderosa, competente, y libre de la dominación y la influencia malsana del capitalismo extranjero, volveré a Londres, ¡a Londres!... Allí se vive...»

Y el letrado oriental, el hombre que ha lanzado el guante al rostro del león británico, emocionado ante los recuerdos que pasaban rápidamente por su imaginación, cerró un segundo los ojos y ahogó un sollozo.

W. R. DOUGLAS

### Una fiesta conmemorativa en Manila

Manila 21.—En el Women's College, importante institución femenina de esta capital, se ha efectuado una fiesta conmemorativa del bautizo de la Reina Hamabar por la expedición de Legazpi.

El carácter españolista del acto congregó a lo más selecto de la población en los salones del Women's College. La reconstitución de esa ceremonia revisió gran brillantez. Los trajes habían sido dispuestos a la usanza de la época de Magallanes con absoluta exactitud, tanto los del cortejo de la Reina Hamabar como los de la comitiva de Legazpi. La Reina Hamabar, por la que fué recibido el navegante vasco al descubrir Cebú, en 1521, tomó el nombre de Johana en honor del Emperador Carlos V, patrocinador de la expedición de Magallanes, quien le ofreció una imagen del Niño Jesús hallada después por Legazpi, en 1565, y conservada y venerada hoy con el nombre de Santo Niño de Cebú.

La histórica reconstitución se desarrolló en siete cuadros. Durante el tercero y el séptimo la orquesta tocó la Marcha Real española, que fué escuchada respetuosamente de pie. El acto fué dirigido por el jefe del Museo Filipino, señor Elio. Representaba a la Reina Hamabar-Johana la hija del gobernador de la provincia de Tayabas, donde se encuentra el pueblo natal del presidente del Senado, señor Quezon. Este y otros detalles han dado a la fiesta un marcado carácter nacionalista.

## ACTUALIDADES POLITICAS

### La posibilidad de un Parlamento

Insisten estos días los periódicos en sus comentarios políticos, sobre la posibilidad de la existencia de un Parlamento que representara ya, de una vez, para honor del país, la conciencia pública en una de sus más altas e invictas manifestaciones, la del Sufragio Universal.

Cuando funcionaba el Parlamento fueron precisamente las oposiciones republicanas, una y mil veces, quienes abogaron por la pureza de la representación. Fueron las oposiciones republicanas quienes señalaban y quienes denunciaban la corrupción electoral. Eramos nosotros, desde las columnas de los órganos de oposición en un régimen como el que censuraban y criticaban los representantes del pueblo, quienes señalábamos todas las injusticias y todos los atropellos que se cometían. Queríamos un Parlamento digno; unas Cortes sin tara y sin mancha, unas Cortes que nacieran y murieran honradas, porque nos constaba que podrían ser un golpe de muerte a un régimen de corrupciones y concupiscencias.

Para nuestro ideal, el Parlamento representaba y representa el imperio de la Libertad y de la Justicia. Para nosotros sentíamos representada y representa un valor nacional que más acrecienta cuanto mayor es el amor que siente.

Deseamos la reintegración de las Cortes a las funciones que les son propias, no lo negamos. Si había mutua invasión de facultades, ingerencias recíprocas desafortunadas, es torbos y cortapisas que entorpecían el juego del engranaje entre los Poderes, póngase mano pronta, ágil y diestra para el eficaz remedio.

Perd quisieran, es esta vuelta al Parlamento sin favores y sin jactancias de concesiones. Con toda libertad, con la plenitud de todos los derechos ciudadanos, sin temor a la amenaza y sin posibilidad de coacción. El Parlamento del pueblo para el pueblo; con libre ejercicio de un derecho si se quiere que dignamente se cumpla con un deber.

No era el Parlamento lo peor de España. Quizá fueran los hombres vinculados a una tradición que sobrevive a través de los años quienes tenían interés en deshonrar y en desacreditar siempre todo esfuerzo y toda manifestación ciudadana.

## HAY QUE HACER JUSTICIA

### Denuncia contra una comunidad religiosa

(De «El Progreso» de Barcelona.)

Un periódico de la mañana publicó ayer el siguiente suelto que reproducimos íntegramente:

«Una distinguida dama ha presentado una denuncia en el Juzgado del Oeste contra una comunidad religiosa.»

Se trata de que la denunciante vivía con una tía suya de avanzada edad, que poseía un capital que ascendía a varios millones de pesetas, la cual había otorgado testamento a su favor.

Seguendo el consejo de personas ajenas a la familia, hace algún tiempo marchó la anciana a un convento, abandonando a su sobrina.

Hace unos días falleció la millonaria y en el testamento aparece desheredada la sobrina, dejando toda su fortuna a una comunidad religiosa.

La dama en cuestión, al presentar la denuncia, considera el nuevo testamento falso, por creer que su tía no se encontraba en condiciones de firmar por lo avanzado de su edad.

Es de suponer que el juez del Oeste pondrá el mejor interés en esclarecer este asunto.»

Acerca de este asunto hemos oído asegurar ayer, que la anciana aludida en el suelto anterior, vive aún. Pero esto es un detalle que no afecta esencialmente al fondo del asunto. El hecho en sí es el siguiente: Una dama foránea una denuncia contra una comunidad religiosa «por captación de voluntad». El caso no es nuevo. Multitud de familias han sido víctimas de análogos despojos por el indicado procedimiento. Las escogidas para la «conquista» casi siempre son mujeres y mujeres viejas, a quienes fácilmente se atemoriza con el fantasma de la justicia de ultratumba. Las saben débiles de voluntad, y les hablan de horrores del infierno para las «ovejas» que no se adaptan fácilmente a los caprichos de las religiosas. Esto es tan viejo y tan sabido por todo el mundo, que no vale la pena de insistir más.

Mas estamos ante un caso concreto. En el Juzgado del Oeste se ha presentado una denuncia contra una comunidad religiosa. Una mujer, una española, pide justicia. Nosotros escribimos este suelto para adherirnos a esa petición. La captación de voluntad es un delito que debe ser castigado sin contemplaciones, caiga quien caiga. Esperamos que el juez del Oeste amparará el derecho atropellado, y hará justicia.

## EL CRIMEN DE UN LOCO

### Mata a su hermano de dos tiros

Bolonia 11.—Un espantoso drama ha sembrado la consternación en la buena sociedad bolonesa.

Hace algún tiempo, un hombre muy rico apellidado Burzi murió dejando una fortuna de varios millones, que el Consejo de familia confió a la administración de uno de sus hijos llamado Jorge, de veintidós años de edad.

El hijo mayor, Sergio, de veintidós años era pintor de alguna fama y no poco extravagante, y esta extravagancia fué causa del acuerdo del Consejo de familia.

La determinación de éste causó en el ánimo del pintor una exasperación enorme, y bien pronto presentó síntomas de locura.

Ayer por la mañana Sergio entró en el despacho de su hermano y le dijo:

«Estás dilapidando mi fortuna; eres un miserable, y te voy a matar.»

Y, sacando un revólver, lo mató de cuatro tiros.

A los gritos de la servidumbre acudieron unos agentes de Policía, y entonces Sergio, encarándose con ellos, les dijo:

«Estéense ustedes quietos, que les voy a hacer la caricatura.»

Sentóse a una mesa, puso sobre ella el revólver, tomó un lápiz y un papel y en varios minutos hizo las siluetas de los dos agentes que, asombrados, permanecieron inmóviles.

Terminado su trabajo reposó:

«Que entren a mi hermano, y ustedes llévenme adonde quieran. Ya he hecho todo lo que tenía que hacer en esta vida.»

## Alcaldía de Mahón

### Sesión extraordinaria del Pleno

En uso de las atribuciones que me están conferidas, queda convocado el Ayuntamiento Pleno a sesión extraordinaria, para el miércoles día 30 del actual las diez y nueve horas treinta minutos, al objeto de someter a su resolución los asuntos siguientes:

1.º Determinar la contribución especial que habrán de satisfacer los propietarios de fincas del Paseo de Augusto Miranda para pavimentarlo de nuevo.

2.º Nombrar las juntas especiales que han de confeccionar el repartimiento del cupo que durante el año actual corresponde a los habitantes de las respectivas compañías rurales del Municipio.

3.º Acuerdo de la Junta del Montepío de empleados del Ayuntamiento de 6 de octubre último, de satisfacer del fondo común del Montepío el importe de los descuentos de los haberes de jubilación y pensiones de viudas y huérfanos.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón, 26 de marzo de 1927.—El Alcalde, Antonio Victory.

\*\*\*

Quedan convocados los habitantes de las afueras de esta ciudad para el día 30 del actual a las diez y nueve horas treinta minutos al objeto de nombrar con el Ayuntamiento, a los individuos que han de formar parte de la junta que ha de confeccionar el repartimiento del cupo del año actual correspondiente a los habitantes de las respectivas compañías rurales.

Mahón, 26 de marzo de 1926.—El Alcalde, Antonio Victory.

## Ayuntamiento de Mahón

### Comisión Permanente

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 379 del Estatuto y 126 del Reglamento de la Hacienda Municipal, quedan expuestas al público en la Secretaría de este Ayuntamiento, por plazo de quince días, las cuentas de Presupuestos y de Depositaria, con sus justificantes, respectivas al ejercicio del segundo semestre de 1926.

Durante el citado periodo y ocho días más, e contar desde el término, podrán formularse por escrito, ante esta Comisión municipal permanente, los reparos y observaciones que se estimen pertinentes.

Mahón veinticinco de marzo de mil novecientos veintiseis y siete.—El Alcalde-Presidente, Antonio Victory.

## La Fiesta del Arbol

### Preparativos

Como ya se viene realizando hace algunos años, ayer se celebró en esta ciudad la Fiesta del Arbol, organizada por nuestro Ayuntamiento con la cooperación de la Agrupación Amigos del Arbol.

Dicha fiesta tuvo ayer mayor importancia que en años anteriores, tanto por el número de niños que asistieron a ella, que se acercaron mucho al millar, por la importancia de las entidades que estuvieron representadas y por la parte que tomó el público que acudió en gran número al parque de Bellavista, donde se celebró el acto.

Lo mismo que la destiñera algo el viento molesto que reinaba y que sobre todo en dicho parque, sin resguardo ninguno, soplaban de firme levantando nubes de polvo.

A las tres de la tarde se reunieron en la plaza de la Constitución los niños y niñas de las escuelas nacionales de esta ciudad y de San Clemente y Llumasanas, acompañados de sus respectivos maestros y maestras.

Llegaron también los Exploradores de España, con su bandera y banda de cornetas y tambores, al mando de su jefe don Antonio Pons.

Asistió también la Banda Municipal.

### La comitiva

A las tres y media y acompañados por dicha banda cantaron los niños el himno del árbol, escuchándolo desde los balcones de las Casas Consistoriales las Autoridades y los invitados.

Luego se pusieron en marcha, hacia el Parque de Bellavista, por el orden siguiente: Exploradores; niños de las diversas escuelas nacionales y privadas; banda municipal y las niñas también de las diversas escuelas.

Lo mismo los niños que las niñas llevaban algunas banderas y medallones y letreros con inscripciones exaltando el amor hacia el árbol.

Seguían después las autoridades y representación, entre las cuales vimos las siguientes: Delegado del Gobierno don Eduardo Rodríguez; Alcalde don Antonio Victory; Director del Instituto don Felio Morey; teniente coronel don Antonio Guerrero en representación del Excelentísimo señor General Gobernador; alférez de navío don Manuel Jerez en representación del señor Comandante de Marina; jefe de la Estación Torpedista don Francisco Elvira; jefe de la Escuadrilla de Submarinos don Eduardo García; Delegado Gubernativo don Luis J. de Uhlir; Concejales del Ayuntamiento en corporación; los maceros, cuerpo de serenos y guardia municipal; Agrupación Amigos del Arbol; Jefes y oficiales del Ejército; representantes de la Autoridad Eclesiástica; Comisión del Sindicato Carístico Agrario; Consejo del Alto Patronato de los Exploradores de España, etcétera.

La comitiva salió de la plaza de la Constitución por las calles Nueva, Arravaleta, plaza del Príncipe, calles del Carmen y de Bellavista, pasando luego por las vías llamadas calles de Barcelona y de Mallorca hasta su entrada en el cerado que ha de ser el Parque de Bellavista.

Numeroso público se situó en las calles del trayecto.

### La fiesta

Los niños se colocaron en una plazuela mientras las autoridades y representaciones ocupaban un terraplén contiguo.

Tanto el parque como los caminos que lo circundan estaban concurrenciosos por el público.

Los niños procedieron a la plantación de cincuenta pinos, sembrando el primero el

Alcalde, mientras la Banda Municipal interpretaba diversas composiciones.

Luego inició los discursos el maestro nacional señor Cardona que enalteció la fiesta que se estaba celebrando y dió consejos a los niños y a los padres para que en todos se vaya inculcando el amor al árbol.

Citó luego varias máximas y refranes relativos al árbol y terminó leyendo unos párrafos muy hermosos del sabio pedagogo Pestalozzi.

El discurso del señor Cardona fué muy aplaudido.

Habló luego el Delegado Gubernativo don Luis J. de Uhlir, quien, con voz potente, puso de manifiesto la hermosura del cuadro que allí podía contemplarse. Afirmó que entre los productos que posee la tierra para dar a la humanidad halagos y gracias debemos contar en primer lugar al árbol, añadiendo que si éste es nuestro mayor protector, por consecuencia lógica debemos alentar el amor hacia él que nos da frutos para nuestro sustento y produce flores para regalo de nuestros sentidos.

Dijo luego que así como es preciso enseñar al árbol cuando es pequeño, conviene encauzar bien al niño para que sea un hombre virtuoso y de provecho.

Felicizó al Ayuntamiento y a la sociedad Amigos del Arbol y dió consejos a las niñas para que lleguen a ser buenas madres de familia y a los niños para que se encaminen por la senda del deber con la vista hacia los más bellos horizontes.

Terminó con un viva España, siendo muy aplaudido.

Cerró los discursos el Alcalde don Antonio Victory dirigiendo cariñosas frases a los niños para que cuiden los árboles que acababan de sembrar y en toda ocasión aconsejen a sus compañeros el respeto y el cuidado hacia los arbolitos y las plantas.

Habló de lo que sería aquel bello paraíso en que se celebraba la fiesta cuando los árboles hubieran crecido ya y pudieran ofrecer, con todas las mejoras que en él han de realizarse, un campo hermoso de esparcimiento para los niños y para los mayores.

Finalmente, agradeció a las autoridades, representantes de corporaciones y a todos los allí presentes el concurso que a tan bella fiesta habían prestado.

El discurso del señor Alcalde fué acogido con fuertes aplausos.

Inmediatamente se cantó otra vez el himno del árbol con acompañamiento de la banda municipal, bien dirigida por su maestro don Bartolomé Mir.

Después se sirvieron sustanciosas meriendas a los niños y niñas que retozaron alegres y satisfechos, hasta que se inició el desfile, entrando de nuevo en la ciudad.

Muchos niños lucían lachos con los colores nacionales.

Durante largo rato estuvieron animadísima las calles de aquel extremo de la ciudad.

La fiesta resultó muy bien y fué muy simpática.

### Ayuntamiento de Villa-Carlos

Los contribuyentes de este término municipal residentes en Mahón, que no hayan satisfecho las cuotas que les fueron asignadas en el Repartimiento general de utilidades de este Municipio correspondiente al segundo semestre de 1926, podrán verificarlo sin recargo en los últimos días del presente mes en el felato de arbitrios de Calafiguera que se halla a cargo del Agente de este Ayuntamiento don Rafael Fà, advirtiéndose que pasado el plazo indicado se procederá contra los morosos por la vía de apremio.

Villa-Carlos a 25 de marzo de 1927.—El Alcalde, Francisco C. Gimier.

## Crónica local y general

### De viaje

En el vapor correo embarcaron ayer para Alcudia y Barcelona 27 pasajeros, entre ellos el capitán de artillería don Jaime Sainpól Mercadal que tiene su destino en Palma de Mallorca.

—Terminado el permiso que le fué concedido, marchó a Africa el teniente de ingenieros (E. R.) don Juan Grau Sans.

—Para sufrir un examen salió para Cartagena el buzo de esta Base Naval don Juan Llor.

### Nota comercial

Exportación.—El vapor correo se llevó ayer para Barcelona 7 toneladas de carga entre ellas 25 jaulas con huevos, algunas cajas con queso, un automóvil marca «Buick» y otros efectos.

### MOSTO NATURA



Una copa de ese sabroso zumo de uva equivale a un kilo de uva fresca. Bebida nutritiva y estimulante de las vías digestivas. Venta, Comestibles y Farmacias.

### FABRICA DE GAS



### Explicación sencilla y curiosa

Llaman estos días la atención de un modo extraordinario tres datos referentes al popular comercio «La Fantasía», o sea Casa Sebastián. Son aquellos datos la considerable rebaja de precios, la asombrosa afluencia de compradores y la numerosísima partida de retales en venta.

La positiva baratura, admiración del público, no requiere explicación especial por tratarse del establecimiento de don Sebastián Palliser que tiene por costumbre antigua ofrecer estas rebajas sorprendentes de precios.

Consecuencia de ella es la aglomeración de compradores que estos días se nota en Casa Sebastián. En todo momento atraviesan la puerta del establecimiento una hilera de visitantes que entran y otra de compradores que salen, muy contentos y satisfechos.

En cuanto a la nutridísima partida de retales de las más variadas y excelentes telas a precios baratísimos la explicación es tan sencilla como curiosa. Tantas y tan buenas retales son el resultado, la consecuencia de la cuantiosa venta que se realiza durante esta temporada en «La Fantasía».

Nada menos que cinco mil metros, cinco kilómetros de retales se pusieron a la venta últimamente en Casa Sebastián. Extendidos cubrirían mayor distancia que la de Mahón a San Luis. Pues bien, en que abra y cerrar de ojos desaparecerán de Casa Sebastián esos cinco kilómetros de retales.

### TRIANON

Hoy, lunes, 28 de marzo de 1927

ULTIMO DIA DE

### MARE NOSTRUM

Por tener que devolverla el martes a Barcelona.

Tarde A las seis

SESION POPULAR

Se proyectará la segunda jornada.

Entrada general: 30 céntimos

Noche A las nueve

Se dará la película completa.

Las dos jornadas.

Entrada y asiento: 50 céntimos

### La tensión italo-yugoslava

De «El Diluvio»:  
«Es la cuestión del día y no hay más remedio que rendirse a la actualidad. Ella se lleva hoy el comentario. La tensión entre Serbia e Italia no es de origen serbio, sino italiano, viene de lejos, aunque ahora haya alcanzado su violencia máxima y hasta este momento no hayan estado las relaciones entre ambos pueblos a punto de romperse. La presente fricción procede del tratado de Tirana.

Esta convención ha puesto Albania en manos de Mussolini.

Una hechura suya—Amed Zoga—, un dictador de tipo fascista, ha arrojado la independencia y la dignidad del país a los pies del Duce italiano.

Los albaneses, celosos de su libertad, rechazan al «petit» Mussolini que les destituyó Roma.

Yugoslavia, por su parte, no ve con buenos ojos los manejos imperialistas de Italia.»

### FABRICA DE GAS



### En el paseo de Isabel II

A la hora señalada y con la afinación de costumbre, la música del Regimiento de Mahón amenizó ayer el paseo de Isabel II con la ajustada ejecución del programa que anunciamos el sábado.

La concurrencia fué numerosa, no obstante el viento molesto que soplaban.

### La mejor solución alcalina se obtiene con la SAL VICHY-ETAT

producto natural, superior a todos los preparados artificiales. Facilita la digestión y evita las infecciones. Cura de verdad el artrismo, reuma, diabetes, gota, etc.

### Noticias oficiales

La «Gaceta» ha publicado estos días las disposiciones siguientes:

Disponiendo que se anuncie un concurso para la provisión de la cátedra de psicología y ética, deberes éticos y cívicos y rudimentos de derecho, vacante en el Instituto Nacional de segunda enseñanza de Mahón.

Nombrado inspector del Trabajo de Baleares al Ingeniero de Caminos don Eusebio Pascual Casanoves.

Se concede un mes de licencia por enfermedad a don Enrique Marroquín, Torrero de favor al de Caballería.

### FUMADORES: Os interesa guardar las cajas de cerillas de quince céntimos vacías, pues en canje de ellas os darán billetes gratis con buenos premios. Pedid prospecto detallado en cualquier estanco.

### Revista de clases pasivas

Por real orden de 28 de febrero último se señalaron las reglas a que han de sujetarse las clases pasivas para pasar la revista reglamentaria.

A partir del día 1 del próximo abril se efectuará la revista por cada pensionista el día del año correspondiente a la fecha de concesión del derecho a jubilación, retiro o pensión, o sea certificación para los civiles o real orden para los militares y, en el caso de ser festivo, lo efectuará al siguiente día no feriado.

Dicha revista tendrá lugar en el despacho del interventor, a cuyo acto deberán presentarse los titulares real orden o certificación que justifique su derecho, nominilla, cédula personal y la correspondiente fe de vida, expedida con cinco días de antelación al de pasar aquella, cuyo documento será firmado a su presencia.

Los que disfruten cruces pensionadas pasarán la revista el primer domingo del mes a que corresponda la fecha de su concesión.

Para evitar entorpecimientos se recomienda a los pensionistas se fijen muy especialmente en el día de concesión del retiro, jubilación o pensión.

### Desperfectos en las aceras

En la de la calle de Prieto y Caules, frente la tienda de comestibles número 48, faltan algunas baldosas. En idéntico estado se halla también la acera de la calle de Santa Catalina, junto a la casa número 2.

Es conveniente se reparen aquellos defectos para evitar probables caídas a los transeuntes.

### FABRICA DE GAS



## FOOT-BALL

### Stadium Mahonés

Mahón F. C. 2. C. S. España 3

Ayer en el campo de la carretera de San Luis se jugó entre los dos equipos citados un encuentro con carácter de entrenamiento.

El partido fué regular; el Mahón se alineó con sólo diez jugadores jugando, así todo el primer tiempo, lo cual, como es natural, presentó una desventaja algo notable.

La primera parte fué de dominio españolista, marcando los blancos dos goals, el primero el rematar Sintés un pase de Ubeda y el segundo obra de Prieto. El Mahón marcó sólo un goal, a consecuencia de un school de Blanco.

La segunda parte el juego fué más equilibrado, logrando ambos equipos un goal cada uno, marcado por Blanco de free-kick, el del Mahón, y por Prieto, de penalty, el del España.

Durante el partido el España tiró cuatro corners por dos del Mahón.

Los equipos se alinearon de la siguiente forma:

Por el Mahón: Gomila; Bagúr, Poncio; Seguí, Fernández, Policarpo; Enseñat, Cladera, Blanco, Romeu, Vera.

Por el España: Enseñat; Garrido, Gallina; Seguí, Ubeda, Fluxá; Sintés, Anzano, Prieto, Prats, Miret.

Se distinguieron por el Mahón, Gomila; ambos defensas, principalmente Poncio; Fernández y Seguí en los medios; Blanco y Cladera en la delantera.

Por el España, ambos defensas; Ubeda y Seguí en los medios, y Sintés, Prieto y Miret en la delantera.

Arbitró don Alfonso Tudurí.

### Campo de San Carlos

En el campo de la Unión jugaron la reserva de la Unión y un equipo de los Ingenieros.

Vencieron los unionistas por 6 goals a 1.

### En Ciudadela

Jugaron en aquella ciudad un partido amistoso, y a la vez de entrenamiento, los primeros equipos de la Unión Sportiva y de Ciudadela.

Según nuestras noticias el partido resultó bastante interesante, ganando los campeones por tres a uno.

## TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CINE

HOY LUNES DIA 28 DE MARZO DE 1927.

SESION UNICA Noche a las 9 y media ENTRADA UNICA 0'30

Ultima proyección de la preciosa película en 6 partes de argumento interesante y dramático del programa «Selecciones Capitolio» titulada

### Marido ¡Cuidado con los amigos!

Interpretada por la sugestiva estrella, ENID BENNETT

Completarán el programa la REVISTA PATHE y la cómica en dos partes PAMPLINAS LOBO DE MAR

MAÑANA MARTES. Única sesión popular a las 9 y media

## LA HIJA DEL HOSPICIO

CUARTO EPISODIO

## SALON VICTORIA

MIÉRCOLES DIA 30. A las 6 y a las 9 y cuarto

DOS GRANDES SESIONES POPULARES A 0'30

### EL «AS» DEL DEPORTE

Cuarta y última jornada de esta portentosa serie francesa de gran lujo y pintorescas aventuras. El éxito más formidable y rotundo del genial BISCOTIN y la niña BOUBOULE.

APROVECHEN LA OCASION. UNICO DIA. A 0'30 BUTACA.

Pronto: Presentación de los formidables actores, nuevos en Mahón: TOM TILER, CHISPITA y VIVALES, que vienen precedidos de gran fama y que conquistarán plenamente al público de Mahón, con su estupenda, emocionante y arriesgada producción

## EL COW-BOY POLICIA

## TRIANON

Temporada de Cuaresma.—Las más grandes exclusivas  
Todo producciones Super-extraordinarias

DOMINGO 27 MARZO DE 1927 A las seis de la tarde y a las 9 y cuarto de la noche  
HOY LUNES 28 DE MARZO DE 1927

TARDE A las seis SESION POPULAR

Acontencimiento SENSACIONAL Producción NON-PLUS-ULTRA  
Segunda y última jornada de la suprema creación, LA PELICULA DEL AÑO, orgullo de la marca Metro-Goldwyn Corporation, que lleva por título

## MARE NOSTRUM

LA PELÍCULA QUE NADIE OLVIDARÁ

ENTRADA GENERAL: 30 CENTIMOS

NOCHE A las 9 y cuarto. CON SEXTETO Y JAZ-BAND

Por única vez por tener que embarcar la película el martes  
Se proyectará COMPLETA la grandiosa producción

## MARE NOSTRUM

(1.ª y 2.ª JORNADAS)

Entrada y asiento: 50 CENTIMOS

Para esta sesión irán numeradas las localidades.

## CASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 29. Tarde a las 6. GRAN SESION POPULAR DE MODA  
ENTRADA Y ASIENTO 30 CENTIMOS

RUIDOSO éxito de la soberbia Superproducción extraordinaria de la Metro

## EL TORRENTE

Argumento inspirado en la famosa novela ENTRE NARANJOS, original del célebre novelista español don VICENTE BLASCO IBAÑES.  
NOTICARIO FOX 101. RECIENTE CASADOS. Cómica ultra moderna de chiste por segundo

SABADO PROXIMO. LA PRINCESA QUE SUPO AMAR. La obra más soberbia de la cinematografía francesa. El lujo más moderno y suntuoso. El argumento más interesante. La artista francesa más notable HUGUETTE DUFFLOS. La película de más coste del año

### FABRICA DE GAS



Clase superior

# Centro de Enseñanza

Bajo la advocación de Santo Tomás de Aquino

Además de las clases que actualmente se dan en este « Centro », de seis a ocho de la mañana, y de cuya importancia se ha dado el público perfecta cuenta, comprobándose el crecido número de alumnos que a ellas asiste, se establece otra, cuyo principal objeto es la preparación de alumnos para el ingreso en la **ESCUELA ELEMENTAL DEL TRABAJO**.

Dicha clase será diurna: de 6 a 8 de la mañana durante los meses de Abril a Octubre, ambos inclusive, y nocturna los demás meses del año, y, de 7 a 8 y media de la noche.

En atención al estado económico de los alumnos que han de nutrir esta clase los honorarios serán de tres pesetas mensuales.

El Director, **MATEO FONTIRROIG**.

## Recaudación de impuestos del Ayuntamiento de Mahón

Habiendo terminado el día 20 del corriente el primer plazo voluntario de la cobranza ordinaria del impuesto sobre carruajes de lujo, casinos y círculos de recreo,

La Comisión municipal permanente en sesión celebrada el día 25 del actual acordó prorrogar hasta el día 15 del próximo abril el plazo de la cobranza sin recargo. Transcurrido dicho día, las personas obligadas al pago de los referidos impuestos que no hayan satisfecho su importe quedarán sujetas al procedimiento de apremio.

Mahón 25 marzo de 1927.—El Recaudador, G. Pons.

Se desea una buena aparadora  
Informes en esta imprenta.



## Noticias marítimas

### Yate de recreo

Después de permanecer breves horas en este puerto, salió el sábado a las tres de la tarde, para la mar, el hermoso yate inglés «Volanda».

### Vapores correos

Ayer por la mañana emprendió viaje para Alandía y Barcelona el vapor «Mahón» con el pasaje, la balija y carga.

—Procedente de los indicados puertos de los que llegó hoy el vapor «Delphin».

—Esta tarde a las siete saldrá de Ciudadela para Palma el vapor correo.

### Veleros

Con rumbo a Palma salió ayer tarde el moto-velero «Jaime» con un pico de carga y envases vacíos.

—Hoy debe salir de Barcelona para esta el moto-velero «Pons Mari».

### El tiempo

Durante el día de ayer, especialmente por la tarde, sopló fuerte viento del NO. (mes tra) que levantó grandes nubes de polvo.

Al anochecer se encapotó el firmamento y esta mañana ha caído buen chaparrón y se han oído algunos truenos.

Sigue el tiempo con mal cariz el escribir estas líneas.

De caer abundante lluvia que ya es necesaria, beneficiaría los sembrados y sugeriría esperanzas de una buena cosecha de trigo y demás cereales.

### El casco del «Peral»

San Fernando, 22.—Por el personal de la maestría del arsenal de la Carraca se está restaurando el casco del glorioso e histórico submarino «Isaac Peral», con objeto de ponerlo en condiciones de que pueda figurar en la próxima Exposición Ibero-Americana de Sevilla.

### Los balleneros

Sydney 25.—Cinco buques noruegos han llegado al puerto de Hobart (Tasmania) después de una larga estación de pesca en el Océano Antártico.

Uno de dichos buques ha capturado 446 ballenas que han producido treinta y seis mil barriles de aceite que vale 400 mil dólares.

## Para vender

Lo está una casa situada a la orilla del mar en el vecino pueblo de Villa Carlos.

Se concederán facilidades para el pago. Informes en esta imprenta.

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 27 a las 5 15.

## España al día

### Noticias y sucesos

#### Croniquilla de Barcelona

Las duanas catalanas han empezado la exportación de la patata temprana.

Ha llegado a Barcelona, de paso para París, el Delegado de Higiene de la Sociedad de Naciones, señor Eckeman.

Los empresarios de teatros y cines se han quejado al Gobernador del rigor que se les exige en el cumplimiento de las ordenes.

#### El Rey de Suecia

Se ha confirmado la noticia de la venida a España del Rey de Suecia.

El soberano sueco pasará en Madrid dos días que terminarán el día 19 de abril.

Luego en viaje de incógnito visitará Sevilla.

### Conferencia Nacional del Libro

#### Clausura

Madrid.—Se ha celebrado la sesión de clausura de la Conferencia Nacional del Libro.

Se dió lectura a las conclusiones propuestas como resumen de la deliberación, las que fueron aprobadas por unanimidad.

Seguidamente pronunciaron los discursos de clausura los señores Royo Vilanova y marqués de Estella.

#### Libros, parlamentos y prensa

Las notas salientes del discurso de clausura de la Conferencia Nacional del Libro pronunciado por el marqués de Estella son las que siguen:

Después de recordar que perteneció al Senado, dice que hoy encuentra el salón de sesiones más simpático que antes.

Esto es debido a que anteriormente se atendían sólo a la política de enrujada, mientras que hoy se hace labor cultural.

Añadió que el Senado y el Congreso de ben continuar cerrados mucho tiempo.

Habló luego el marqués de Estella de la exportación de libros, del texto único, de las ediciones económicas y de la libertad de imprenta.

Respecto a este último extremo dijo que son necesarias las restricciones, particularmente en lo que afecta a las noticias tendenciosas.

Como final del discurso el jefe del Gobierno dijo a los asambleístas que les deseaba fortuna en los negocios y salud.

Prueba de que el público se ha fijado mucho en el discurso del marqués de Estella y de que le concede importancia es que aquel es hoy tema principal de las conversaciones.

## Del mundo oficial

### Los militares son preferentes

La «Gaceta» ha publicado un decreto de mostrativo de la estima en que el Gobierno tiene a los militares.

En dicho decreto se concede a los jefes y oficiales del ejército la primicia para obtener destinos civiles, sin perjuicio de continuar quienes los ocupen en sus respectivos escalones y ascender dentro de ellos a los puestos que por antigüedad les corresponden hasta llegar en su día al empleo superior inmediato.

### Ayudantía

Ha sido nombrado ayudante del Capitán General de Baleares el teniente don Joaquín Coll.

### Ejecución de fallos

El Consejo Judicial ha dirigido a las audiencias una circular a la que se concede mucha importancia.

Ordena de un modo terminante que se ejecuten con actividad los fallos que se dicten en los procedimientos criminales.

### Tiro, instrucción y maniobras

Se autoriza al Capitán de Baleares para designar el personal de la Junta Regional.

Esta entidad ha de entender en la elección de terrenos para campos de tiro, instrucción y maniobras.

### Giro y conferencia

El 1 de mayo se establecerá el giro postal entre España y sus posesiones de Guinea.

El día 29 del corriente y en el Círculo Federal de Barcelona don Marcelino Domingo dará una conferencia sobre el tema «La escuela única».

## FOOT-BALL

### Las eliminatorias para el Campeonato

Los diversos partidos jugados ayer en toda España para las pruebas eliminatorias del Campeonato dieron los siguientes resultados:

Murcia uno; Barcelona dos.  
Athletic, de Madrid, tres; Patria, de Badajoz, uno.

Europa tres; Cartagena cero.  
Extremeno uno; Madrid siete.

Irún cinco; Zaragoza uno.  
Iberia dos; Real Sociedad de San Sebastián cuatro.

Español, de Valladolid, uno; Gimnástica, de Torrelavega, uno.

Fortuna, de Gijón, tres; Celta, de Vigo, cuatro.

Deportivo, de la Coruña, uno; Sporting, de Gijón, uno.

Racing, de Santander, seis; Unión de Valladolid, dos.

## DEL EXTRANJERO

### La revuelta china

#### Bombardeo, víctimas

Shanghai.—En vista de los saqueos de que han sido objeto los consulados del Japón, Estados Unidos e Inglaterra en Nankín las escuadras extranjeras bombardearon dicha ciudad.

Durante el cañoneo cayeron muchas víctimas.

Ha sido asesinado el Vice-presidente de la Universidad de Nankín.

Han desaparecido catorce ingleses y ciento cincuenta yanquis.

Dícese que ha fallecido el Cónsul inglés que en el curso de una refriega fué herido hace pocos días.

Entre las tropas navales inglesas hubo 27 muertos y en las yanquis 15.

### Los chinos y los extranjeros

Shanghai.—El jefe de los ejércitos chinos ha dirigido un atento mensaje a las autoridades inglesas y a las yanquis que están al frente de las respectivas concesiones.

En el documento se deplora el bombardeo de la antigua capital china y se pide que cese el empleo de la fuerza interventora.

El ministro yanqui ha ordenado a sus nacionales que abandonen las zonas de peligro. El jefe del bando sudista, Eugenio Chen, ha llegado a Nankín.

Desde Berlín han marchado a Cantón tres profesores alemanes encargados de cátedras.

### Agitación

Shanghai.—Continúan los desembarcos de tropas extranjeras.

El sábado salieron el Cónsul yanqui y su familia.

En esta ciudad se reanuda el trabajo. En Hankon las turbas amotinadas aprietan a los extranjeros.

## De oriente a occidente

### Un ciclón sobre el hielo

Moscow.—Se ha desencadenado un espantoso ciclón que ha causado tremendos destrozos.

Una de las regiones devastadas por la furia ciclónica es la de Siberia, ya de sí inhospitable y helada.

### Nube amenazadora

París.—Se habla de buenos propósitos para encontrar una solución conciliadora que ponga fin al conflicto entre Italia, Yugoslavia y Albania.

A pesar de los buenos propósitos el conflicto sigue en pie y no se ha desvanecido aquella nube amenazadora que se cierne sobre la parte aludida de la región balcánica.

### Complicaciones en Tánger

Londres.—En la asamblea legislativa de Tánger se ha promovido un gran escándalo y se ha prescindido del Estatuto acordado

por Inglaterra, Francia y España para regular la vida administrativa y las relaciones con el extranjero de dicha ciudad africana internacionalizada.

En su vista se ha acordado suprimir los tabores y crear en su lugar un cuerpo de gendarmes.

## Telegrama Oficial

Facilitado en la Delegación del Gobierno

Madrid 27, 25 50.

### Parte de hoy de la guerra:

Fuerzas indígenas establecidas en Tarsut, ya más excéntrica y alejada de todas las cabales rifeñas, han sostenido rudo combate con un fuerte núcleo disidente de los que simultáneamente actúan en la zona francesa y la nuestra.

Se concentran fuerzas para combatir con toda urgencia ese foco rebelde.

En diferentes emboscadas establecidas en otras cabilas de la zona han sido recogidos armamentos.

## DURANTE el mes de marzo la revista

«El Hogar y la Moda» publica en sus tres números gran profusión de figurines de París y Londres, con amenas páginas de literatura apropiada para las señoras, varias páginas de labores y trabajos prácticos para el hogar. El número extraordinario de este mes (el del día 15) está dedicado a «Sombreros y adornos para la cabeza», con toda clase de modelos y trabajos.

La suscripción cuesta una peseta al mes. Sin compromiso para usted, solicite un número de muestra, que se envía gratis, a

DIPUTACIÓN, 211. Dep.º número 28. BARCELONA

Tipografía Mahonesa. Calle Nueva.—Mahón

Los JABONES para lavar marca **JABALI, CONEJO y LIBEL** son lo mejor de los mejores, los de más rendimiento y económicos. De venta al detalle

**CASA-FERRÉ**

Tipografía Mahonesa. Calle Nueva.—Mahón

# LA FANTASIA

Grandiosa rebaja de precios y continuación de la venta de **RETALES** de todas clases desde a 0'25 pesetas

Calle Nueva número 18

## A LOS AUTOMOVILISTAS

Nueva baja de precios os ofrece hoy la famosa y acreditada

# Gasolina «AGUILA»

(M. SALAS)

SERVIDA EN LOS SURTIDORES A 0'56 EL LITRO

«BIDONES DE 50 LITROS 0'54»

Y para partidas importantes consulten precios a PEDRO MANENT, Andén Levante 111 y Cos de Gracia 25

Pidan precios también de petróleo especial para Incubadoras, Hornillos y Estufas

# AVISO

## A los propietarios de norias de Menorca:

Todos los propietarios de Menorca que se propongan modernizar sus norias, substituyendo las caballerías por un motor eléctrico o de gasolina, harán bien, si quieren velar por sus intereses, en pasar por esta casa, donde, sin ningún compromiso de comprar, se les enseñarán las magníficas contra marchas modelo perfeccionado construido por la casa VELLINO, que acabo de recibir, las que no sólo son un adelanto sobre todo lo que hasta hoy se había empleado en esta isla, sino que cuestan bastante menos dinero. Dichas contramarchas llevan zócalo de hierro fundido (único material insensible a la humedad) y todos los engranajes fresados, además de un freno automático de retención y otros varios detalles de importancia. Son baratísimas, debido a su construcción en series.

Participo también al público que acaba de entrar en vigor una nueva lista de precios considerablemente reducidos de los famosos motores VELLINO—marca ante la cual se descubren con respeto incluso los competidores—con lo cual, teniendo en cuenta su perfección y economía, resultan hoy en día realmente los más baratos. A la disposición de los interesados, listas de referencias de más de 5.500 motores VELLINO instalados en España: de ellos hay una colección en Menorca y varios centenares en Mallorca.

Motores para fábricas, para embarcaciones, etc. Grupos de motor y bomba para riegos Maquinaria agrícola e industrial. Bombas BLOCH. Etc., etc. Cualquier tipo, fuerza o sistema que interese, puede suministrarlo en condiciones y precios sin competencias, la casa

**GUILLERMO J. ORFILA**

Pintor Calbo 13 (antes Arravaleta).—Mahón

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## L' ABEILLE

: COMPAÑIA DE SEGUROS :

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente General en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE

CALLE PI Y MARGALL, 11

### TARIFA DE ANUNCIOS

DE

## La Voz de Menorca

#### Ancho de una columna

De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 1 a 5 inserciones	5'00 pts.
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	5'00 »
De 1 a 5 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	0'50 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 1 a 6 inserciones	5'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 y de 4 a 6 inserciones	8'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 8 más de 6 inserciones; la inserción	1'00 »
Más de 10 líneas más de 15 la línea por inserción	

Entrefiletes y entresuecos  
A 0'25 pesetas la línea por inserción.

Remitidos y comunicados  
A 0'15 la línea por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:	
De 1 a 5 inserciones	7'50 pts.
De 4 a 6 inserciones	15'00 »
De 7 a 10 inserciones	20'00 »
Más de 10 inserciones a 1'75 pts. inserción.	

Hasta diez centímetros:  
Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta catorce centímetros:  
Doble precio que para los seis centímetros

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los segundos para la segunda o tercera.  
Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los segundos o tercera.

OBSERVACIONES —1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un veinte por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por 100 de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuorias o para los anuncios sobre un aumento de 4 céntimos por cada inserción para pagar 10'00

Hasta veinte centímetros:  
Triple precio que para los seis centímetros.

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### De un octavo de página

Por una inserción . . . . . 10'00 pts  
Por dos inserciones . . . . . 15'00  
Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento

#### De un cuarto de página

Por una inserción . . . . . 20'00 pts  
Por dos inserciones . . . . . 50'00  
Cada nueva inserción 7'50 pts. de aumento

#### De media página

Doble precio que el señalado para el cuarto de página.

#### De página entera

Doble precio que el señalado para la media página.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna	7'50 pts
A dos columnas	20'00
Un octavo de página	55'00
Un cuarto de página	50'
Media página	75'00
Página entera	100'00

### Obras diversas

Se pueden adquirir en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

	PTAS
SCIENS.—«Cómo se habla con los muertos» (Manual práctico)	3'00
DE FLEURY.—«La angustia humana»	5'00
BARRETT.—«En el umbral de lo invisible»	5'00
PERRIN Y MATHEU.—«La Obesidad»	5'00
CLAPAREDE.—«Cómo diagnosticar las aptitudes de los escolares»	3'00
LE BON.—«El desequilibrio del Mundo»	5'00
JANET.—«Medicina psicológica»	5'00
ROSENTHAL.—«Hagamos fortuna»	4'00
BRANTOME.—«Vida de las damas galantes»	5'00
RABELAIS.—«Gargantúa y Pantagruel»	5'00
HEPTAMERON.—«Cuentos de la Reina de Navarra»	5'00
HERNAIZ.—«Lo bueno y lo malo que se ha dicho del Amor, de las Mujeres y del Matrimonio»	5'00
PREVOST.—«Su querida y yo» (Novela)	5'00
WELLS.—«El Nuevo Maquiavelo» (Novela)	6'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. I. Antes de la muerte»	4'00
FLAMMARION.—«La muerte y su misterio. II. Alrededor de la muerte»	6'00
MARQUES DE STA. CARA.—«Un tanteo en el misterio»	5'00
FLAMMARION.—«Las casas de duendes»	7'00
CHEVREUIL.—«No morimos» (Pruebas científicas de la supervivencia)	5'00
OSLY.—«El conocimiento supranormal»	7'50
FRONDONI LACOMBE.—«Maravillosos fenómenos del más allá» (Con 48 láminas y figuras)	7'00
BENLLIURE Y TUERO.—«Sátiras y diatribas» (Crítica)	4'00
AMADOR R. GUERRA.—«La recepción de la T. S. H.» a largadistancia.	

## La Granja Barcino

Ha abierto la temporada de venta. Cultivamos doce razas de tintas de aves, dos de conejos, todo debidamente seleccionado. HUEVOS PARA INCUBAR, POLLITOS DE TODAS EDADES, GALLOS, GALLINAS, PAVOS, GAZAPOS, CONEJOS, ETC. y además tenemos la representación en las Baleares, de la importante Granja EL PILAR DE IBI y del gran Criadero LES HAYES del Conde D'Aubigny AUTRECHE (INDRET-E-LOIRE).

Precios y condiciones los recibirá gratis por correo quien lo pida.

Granja Barcino. Consell.—(Mallorca)

### EMINENTE CREACION CIENTIFICA

Enfermos de los ojos  
PRODIGALUZ GALUZ

Registrado en la Dirección General de Sanidad con el número 6265

## PAPADOS

MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DR. J. MARTINEZ MENENDEZ, condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean, con rapidez asombrosa, evitando operaciones quirúrgicas, que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente mente eficaz en las oftalmías y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y bienorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, curálas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatorias. Hace desaparecer las cataratas. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tan temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! ¡Siempre vista muy clara! ¡Jamás fracasa! El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curáanse antes de concluir el primer frasco del específico.

PRODIGALUZ evita usar lentes.

PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento por los colorios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos, colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal, irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer.

PRODIGALUZ.

PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Destiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca en el precinto de la cubierta).

Precio: cuarenta pesetas (40 pesetas) por GIRO POSTAL, a la Dirección general: E. Cuadrado P., calle de Santa Engracia, 64, 5.ª, derecha, Madrid España). Envíos a todas partes.

Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes del Ejército, Ingenieros comerciantes, obreros, etc. etc.